

BWV_14, *Wär Gott nicht mit uns diese Zeit*

Cuarto domingo después de la Epifanía

Epístola: Romanos 13: 8-10

Evangelio: Mateo 8: 23-27

1. [CORAL]

Salmos 124

Si Dios no estuviera con nosotros esto tiempo, así debería decir Israel, si Dios no estuviera con nosotros esto tiempo, nos hubiéramos tenido que desesperar, que somos un grupo pequeño tan pobre, despreciado por tantos hijos de los mortales, que todos se ponen en contra de nosotros.

Wär Gott nicht mit uns diese Zeit Martín Lutero (1524) Estrofa 1

2. ARIA

Nuestra fuerza [es] hacia la debil[idad], nuestro enemigo para enfrentarnos.

No nos socorra el [Creador],
extendería a nosotros su tiranía pronto a lo largo de la vida.

3. RECITATIVO

Ciertamente, si Dios simplemente lo hubiera permitido, no tendríamos más vida, nos dominarían por

venganza,
tan enojado está sobre nosotros su sentido.

Nos tendría su rabia como una inundación salvaje y como agua espumosa inundada,
y nadie habría el poder encerrado.

4. ARIA

Dios, con Tu fuerte protección somos libres de los enemigos.

Cuando se oponen a nosotros con furor como olas salvajes,
Tus manos nos ayudan.

5. CORAL

A Dios alabanza y gracias, que no concedió, para que su abismo nos haga prisioneros. Como un pájaro del grillete se escapa, ha escapado nuestra alma. [El grillete] se rompe en dos y somos libres, el Nombre del SEÑOR nos ayuda, el Dios del Cielo y de la Tierra.

Wär Gott nicht mit uns diese Zeit Martín Lutero (1524) Estrofa 3

Fourth Sunday after Epiphany

Epistle: Romans 13: 8-10

Gospel: Matthew 8: 23-27

1. [CHORALE]

Psalms 124

Were God not with us this time, so shall Israel say, were God not with us this time, we must have had to be despairing, who are such a poor little bunch, despised by so many mortal children, who all set against us.

Wär Gott nicht mit uns diese Zeit Martin Luther (1524) Stanza 1

2. ARIA

Our strength [is] towards weak[ness], our enemy to stand against.

Succors us not the [Creator],
would us their tyranny soon throughout the living extend.

3. RECITATIVE

Indeed, had it God merely allowed, we would long not more life [have], they [would] overpower us out of

vindictiveness,
so angry is upon us their sense.

It would have to us their rage as a wild flood

and as foaming water inundated,

and no one would have the power hemmed in.

4. ARIA

God, by Your strong protection we are from the foes free.

When they like wild waves out of anger set against us,
Your Hands help us.

5. CHORALE

God laud and thank, who did not grant, that their abyss might take us prisoner. As a bird from the [shackle] it gets away, has our soul escaped. [The shackle] is torn in two and we are free, the LORD's Name helps us, the God of Heaven and Earth.

Wär Gott nicht mit uns diese Zeit Martin Luther (1524) Stanza 3